

**Zeitschrift:** Rapport annuel / Association nationale pour le développement du tourisme  
**Herausgeber:** Association nationale pour le développement du tourisme  
**Band:** 10 (1927)  
**Rubrik:** Office suisse du tourisme

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 13.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Exposition internationale de la Presse à Cologne.  
Jeux Olympiques d'hiver à St. Moritz.  
Congrès internationaux relatifs à la propagande touristique et au trafic.  
Liquidation des bureaux Alpina S. A. à Stockholm et à Copenhague.  
Concours photographique.  
Initiative concernant les Kursaals.  
Election d'un nouveau chef de la Division du trafic.  
Publication de Guides, cartes, programmes, prospectus, etc.

Dans le but d'entretenir des relations suivies et de demeurer en contact intime avec la Société suisse des Hôteliers et l'Union des Sociétés suisses de Développement, ces organisations ont été invitées à déléguer aux séances du Comité de Direction un représentant avec voix consultative : ce sont :

MM. le D<sup>r</sup> RIESEN (Bâle) Directeur de la Société suisse des Hôteliers.

H. LANZ (Bienne) Directeur de banque et Président de l'Union des Sociétés suisses de Développement.

Nous avons lieu de nous féliciter de la collaboration de ces deux membres.

#### **D. ETAT DES MEMBRES.**

Au 31 décembre 1926, les subventionnants et les membres payant une cotisation annuelle d'au moins fr. 500.— — y compris la Confédération et les Chemins de Fer Fédéraux — étaient au nombre de 158 dont les versements s'élevaient à fr. 438.600.— Au 31 décembre 1927, l'Association compte 168 membres et subventionnants dont les souscriptions s'élèvent à fr. 455.950.—. Nous constatons avec satisfaction une augmentation du nombre des membres et subventionnants ainsi que des contributions souscrites. L'augmentation des contributions est en partie due à la Société suisse des Hôteliers qui a élevé sa contribution annuelle et qui a versé en outre un subside extraordinaire de fr. 10.000.—.

Des allocations volontaires, sans engagements pour trois ans, ou d'un montant inférieur à fr. 500.— ont été versées en 1927 par 42 entreprises et corporations (1926 : 39) avec un total de fr. 7575.— (1926 : fr. 9445.—).

#### **E. OFFICE SUISSE DU TOURISME.**

##### **1. Organisation générale.**

Un événement douloureux a marqué l'exercice 1927 : c'est la longue maladie, puis, à la suite d'une grave opération, le décès de M. B. QUATTRINI, chef de la Division du trafic et vice-directeur, qui avait été un ouvrier de la première heure de notre Office, d'abord comme membre du Comité de Direction, et, à partir d'avril 1919, en qualité de fonctionnaire. Sa longue carrière dans diverses entreprises de transport avant son entrée à l'Office, ses connaissances pratiques en matière de trafic, son dévouement et son activité en faisaient un collaborateur précieux dont nous conserverons un souvenir ineffaçable. Un autre vide dans les rangs des promoteurs de notre Office et du Comité de Direction s'est produit par le décès de M. le D<sup>r</sup> A. CONTAT, vice-chancelier de la Confédération, qui avait pris une part très active à la constitution de l'Association nationale pour le développement du tourisme avant 1917 en qualité de représentant du Département fédéral de l'Intérieur et qui s'était toujours

vivement intéressé à tous nos travaux. Rappelons aussi la mémoire de M. A. KURER, directeur de la Société suisse des Hôteliers, qui a assisté pendant plusieurs années avec voix consultative aux séances du Comité de Direction. Il nous laisse le souvenir d'un ami sincère de notre institution.

M. B. QUATTRINI a été remplacé comme chef de la Division du trafic par M. le Dr H. GRUEBLER, de Wil (St. Gall), chef du Bureau Officiel de renseignements de St. Gall, dont l'entrée en fonctions appartient à l'exercice 1928. Dans l'intervalle, les travaux de la Division du trafic ont été confiés à M. le Dr HOCHULI.

La *Commission de propagande et publicité*, dans laquelle siègent des représentants de l'Union des Sociétés suisses de Développement, s'est occupée de toutes les tâches de propagande. Elle a proposé d'ouvrir un *concours de photographies*, auquel il sera donné suite en 1928.

La *Commission de balnéologie et de climatologie* comprend des représentants du corps médical et des établissements balnéaires ou climatiques. Ses délibérations ont porté sur la collaboration des hommes de la science et de la pratique en matière de propagande à l'étranger, en commun accord avec la Société suisse de balnéologie et climatologie et avec l'Association suisse des stations balnéaires.

Quant à la *Commission des horaires et du trafic*, il en sera question plus loin.

Nos relations avec l'étranger se développent toujours davantage, aussi bien avec les agences de voyages et les entreprises de transport qu'avec le public voyageurs. Cette année aussi les demandes d'*informations touristiques* ont sensiblement augmenté. Notre institution est véritablement la Centrale suisse du Tourisme et du Trafic, ce qui est confirmé par les manifestations internationales auxquelles l'Office suisse du Tourisme a été représenté en 1927 : Conseil central du tourisme international, à Paris. Alliance internationale du Tourisme, à Genève. Congrès international des organes nationaux de propagande touristique, à Belgrade et Zagreb. Congrès de l'Union internationale des Associations nationales des agences de voyages, à Vienne. Partout la Suisse joue un rôle de premier plan grâce au développement de son industrie hôtelière, ainsi qu'à son organisation de propagande touristique à l'étranger. Si les résultats acquis sont satisfaisants, comparés à ceux des autres pays de tourisme, il reste néanmoins encore beaucoup à faire.

Ensuite du perfectionnement des moyens de communications et de transports, le tourisme s'internationalise de plus en plus. On se déplace non seulement de pays à pays, mais de continent à continent. Il en résulte des séjours plus courts, moins de stabilité du flot des touristes, mais le nombre de ceux-ci augmente sans cesse, à mesure que de nouvelles couches de populations peuvent s'accorder des voyages d'agrément et des cures de repos. Ce sont des conditions nouvelles de trafic, favorables aux entreprises de transports et auxquelles les hôtels doivent s'adapter.

L'Office suisse du tourisme est secondé très efficacement à l'étranger par de nombreux *représentants*, parmi lesquels il faut distinguer ceux qui sont complètement à la charge de l'Office ou qui en reçoivent des subsides. Ils sont dirigés par du personnel de nationalité suisse et s'occupent pour la plupart de la vente des billets de transports suisses. Ce sont les suivants :

*Bruxelles* : Office national suisse du Tourisme, 1 a rue du Congrès.

*Marseille* : Office national suisse du Tourisme, Consulat de Suisse, 115 rue de l'Evêché

*Nice* : Office national suisse du tourisme, Voyages Kuoni S. A., 58 Avenue de la Victoire.

- Cannes* : Office national suisse du tourisme, Voyages Kuoni S. A., 15 rue du Bivouac Napoléon.
- Monte Carlo* : Office national suisse du Tourisme, Voyages Kuoni S.A., 54 Boulevard des Moulins.
- Rome* : Ufficio nazionale svizzero del Turismo, Via del Tritone 130/131.
- San Remo* : Ufficio nazionale svizzero del Turismo. Viaggi Kuoni S. A., 26 Via Vittorio Emanuele.
- Graz* : Schweizer Verkehrsbureau, Schillerstrasse 13.
- Prague* : Office national suisse du tourisme, Vaclavské nám. 63.
- Athènes* : Office national suisse du Tourisme, Nouvelle Société Helvétique, 1, rue Ploutonos.
- Buenos Aires* : Office national suisse du Tourisme, 254 Rodriguez Pena.

Mentionnons aussi le *Bureau suisse de Voyages* (Schweizer Verkehrsbureau) à *Vienne*, qui dépend en même temps des C. F. F. et de l'Office suisse du Tourisme.

Les rapports périodiques de nos agents établissent que ces pionniers de notre tourisme s'acquittent de leur tâche avec beaucoup de dévouement suivant leurs ressources financières. Nous les en remercions, ainsi que les institutions suisses qui les contrôlent (Chambre de Commerce suisse à Bruxelles et à Vienne, Nouvelle Société Helvétique à Buenos Aires et à Athènes, Consulat de Suisse à Marseille, etc.)

D'autres représentants à l'étranger sont les *agences de voyages* auxquelles nous avons accordé ce privilège, à charge pour elles de favoriser les intérêts du tourisme suisse par l'exposition et la distribution du matériel de propagande que nous leur envoyons. Ces représentants non subventionnés, mais auxquels nous remboursions certaines dépenses sur présentation des justificatifs, comprennent les agences de voyages les plus importantes des divers pays. La plupart vendent des billets de transports suisses.

D'autres auxiliaires du tourisme et du trafic suisse sont les *chemins de fer étrangers* et les *compagnies de navigation*. Ces dernières, en particulier, nous prêtent une collaboration précieuse par la distribution de notre matériel de propagande sur leurs paquebots. Quant aux chemins de fer, ils consentent à exposer nos affiches par voie de réciprocité, le plus souvent grâce à l'entremise des C.F.F. et d'autres entreprises suisses de transports. Ici comme ailleurs, le service de publicité des C. F. F. et notre Office se complètent ou coopèrent, et nous saisissons l'occasion pour couper les ailes à une légende qui a été colportée trop longtemps touchant les prétendus doubles emplois des deux organismes susmentionnés. Tous ceux qui sont vraiment au courant de leur activité savent que leurs tâches sont délimitées, ainsi que le consacre la *Convention conclue* à ce sujet il y a plusieurs années et révisée en 1927, entre la *Direction Générale des C. F. F.* et l'*Association nationale pour le développement du tourisme*.

Dans d'autres domaines, l'Office suisse du Tourisme a favorisé l'activité déployée par diverses associations : *Union des Sociétés suisses de Développement* (question de propagande touristique), *Office suisse d'expansion commerciale* (participation aux foires d'échantillons et aux expositions), *Association de la semaine suisse*, *Association suisse de balnéologie et climatologie* (Publication, achat et diffusion de l'Annuaire balnéaire), etc. La *Société suisse des hôteliers* et l'*Association suisse des stations balnéaires*, qui éditent de nombreux guides et brochures, en confient la distribution aux C. F. F. et à notre Office.

Une question d'ordre général qui nous a préoccupés est l'*initiative populaire concernant la réglementation des jeux dans les Kursaals*, que le Comité de Direction et le Conseil du Tourisme ont décidé d'appuyer chaleureusement en raison de son importance pour l'économie nationale dans son ensemble et le tourisme suisse tout spécialement.

Nous donnons ci-après la statistique du *matériel de propagande expédié en 1927 par nos bureaux de Zurich et de Lausanne*, sans tenir compte des guides, prospectus et autres imprimés publiés et distribués par nos représentants.

| Pays   | Imprimés de l'O. N. S. T. | Imprimés des intéressés | Affiches      |
|--|---------------------------|-------------------------|---------------|
| Suisse .....                                   | 65.045                    | 55.375                  | 9.046         |
| Grande-Bretagne .....                          | 68.663                    | 11.517                  | 1.540         |
| Hollande .....                                 | 22.081                    | 55.658                  | 1.999         |
| France .....                                   | 37.752                    | 38.154                  | 2.029         |
| Italie .....                                   | 18.446                    | 40.890                  | 1.578         |
| Belgique .....                                 | 13.098                    | 26.426                  | 4.018         |
| Allemagne .....                                | 59.658                    | 41.861                  | 2.338         |
| Autriche .....                                 | 10.240                    | 14.547                  | 852           |
| Tchécoslovaquie .....                          | 6.830                     | 19.068                  | 905           |
| Yougoslavie .....                              | 1.719                     | 5.431                   | 224           |
| Hongrie .....                                  | 2.612                     | 8.581                   | 623           |
| Roumanie, Bulgarie .....                       | 1.002                     | 3.023                   | 300           |
| Pologne, Lithuanie, Lettonie et Esthonie ..... | 1.005                     | 1.854                   | 154           |
| Scandinavie, Danemark, Finlande .....          | 5.044                     | 9.976                   | 808           |
| Espagne et Portugal .....                      | 7.305                     | 40.361                  | 994           |
| Grèce .....                                    | 1.158                     | 2.312                   | 195           |
| Asie.....                                      | 557                       | 1.226                   | 243           |
| Afrique du Nord, Afrique du Sud, Egypte.....   | 3.761                     | 12.514                  | 548           |
| Indes Anglaises.....                           | 2.844                     | 5.560                   | 246           |
| Japon et Chine .....                           | 2.063                     | 6.285                   | 262           |
| Indo-Chine et Insulinde .....                  | 773                       | 3.021                   | 135           |
| Australie.....                                 | 877                       | 2.507                   | 202           |
| Amérique du Nord .....                         | 12.149                    | 14.107                  | 1.087         |
| Amérique du Sud, Amérique Centrale .....       | 6.130                     | 9.412                   | 812           |
| Divers.....                                    | 1.831                     | 3.772                   | 91            |
|  | <u>352.643</u>            | <u>433.438</u>          | <u>28.619</u> |

Les expéditions indiquées plus haut ne comprennent pas notre « Bulletin d'informations » dont 46000 exemplaires environ ont été adressés aux autorités, à la presse, aux agences de voyages, aux représentants officiels de la Suisse à l'étranger, etc. en langues française, allemande, italienne et anglaise. Cette publication est surtout très demandée par les agences de voyages : elle constitue donc une propagande importante en faveur du tourisme suisse.

## 2. Division de propagande et de publicité.

**Publications.** — En 1927, l'Office a publié ou réédité les imprimés suivants :

« *Le Printemps en Suisse* », prospectus : 30.000 exemplaires français, 30.000 allemands, 30.000 anglais.

« *La Suisse et ses Institutions d'Education et d'Instruction* », brochure illustrée, édition française, 15.000 exemplaires.

« *La Saison d'été en Suisse 1927* », manifestations sportives et mondaines : 12.000 exemplaires allemands, 6.000 français, 12.000 anglais.

« *La Saison d'hiver en Suisse 1927/28* », manifestations sportives et mondaines, brochure : 14.000 exemplaires allemands, 6.000 français, 10.000 anglais.

« *Winter in Zwitserland* », brochure illustrée en langue hollandaise, 10.000 exemplaires.

« *Carte du Touriste* », au 1 : 600.000 ; 100.000 exemplaires.

« *Carte du Touriste* », au 1 : 600.000, avec texte hollandais et illustrations au verso, 10.000 exemplaires.

« *Carte du Touriste* », au 1 : 600.000, avec texte anglais et illustrations au verso, 24.000 exemplaires, dont 5.000 avec dédicace pour le chemin de fer Canadian Pacific, 3.000 exemplaires pour Dollar Steamship Line, 2.000 exemplaires pour l'Agence « En Route Service », 4.000 exemplaires pour la Convention Internationale des Rotary Clubs, à Ostende.

*Calendrier à effeuiller « La Suisse »*, 1928 : 1.500 exemplaires allemands, 1.500 anglais, 500 français.

*Liste des huttes pour skieurs*, 1.000 exemplaires.

*Affiches en héliogravure « Sports d'été »*, 14.000 exemplaires, soit :

*Automobile à la Furka*, 800 exemplaires allemands, 500 français, 600 anglais, 100 hollandais = 2.000 exemp.

« *Sports nautiques à Ouchy-Lausanne* », 500 exemplaires français, 600 allemands, 700 anglais, 200 hollandais = 2.000 exemplaires.

« *La pêche à la Lenç* », 700 exemplaires allemands, 500 français, 700 anglais, 100 hollandais = 2.000 exemplaires.

« *L'alpinisme dans les Alpes d'Appenzell* », 800 exemplaires allemands, 400 français, 600 anglais, 200 hollandais = 2.000 exemplaires.

« *Terrain de golf au Dietschiberg près Lucerne* », 600 exemplaires allemands, 400 français, 800 anglais, 200 espagnols = 2.000 exemplaires.

« *Sports nautiques à Neuchâtel* », 600 exemplaires allemands, 500 français, 700 anglais, 200 espagnols = 2.000 exemp.

« *Le tennis à St. Moritz* », 700 exemplaires allemands, 400 français, 700 anglais, 200 espagnols = 2.000 exemplaires.

*Affiche en couleurs relative aux stations d'hiver et aux Jeux Olympiques de St. Moritz* : 3.000 exemplaires grand format, en langues allemande, anglaise et française.

1.600 exemplaires petit format, en langues allemande, anglaise et française.

*Guide illustré « Switzerland »*, en langue anglaise, avec carte de la Suisse, au 1:900.000, 50.000 exemplaires.

A côté des publications éditées par notre Office, nous avons favorisé l'édition de divers ouvrages de propagande en collaborant à leur rédaction, en leur accordant notre patronage et en nous chargeant de leur diffusion. Mentionnons surtout la jolie brochure illustrée en couleurs «*Stations balnéaires suisses*», publiée par l'Association suisse des stations balnéaires, en langues française, allemande, anglaise, hollandaise et espagnole. Cette publication a été adressée avant tout aux médecins étrangers par l'entremise des représentants officiels de notre pays.

Une manifestation importante de notre activité est notre collaboration à la publication des *guides* édités à l'étranger et en Suisse. De plus en plus, les maisons qui éditent ces ouvrages prennent l'habitude de nous en soumettre les épreuves.

**Propagande rédactionnelle.** — Nous profitons de toutes les occasions qui nous sont offertes pour publier des articles dans la presse étrangère, soit directement, soit en coopération avec des journalistes et des écrivains. Notre activité dans ce domaine est appuyée par le prêt ou le don des photographies et de clichés. Cette propagande a surtout été effectuée en Allemagne, en Belgique, en Danemark, en Hollande, en Suède, en Hongrie, en Tchécoslovaquie, en France, en Indo-Chine, aux Etats-Unis et en Suisse. Des articles concernant le tourisme suisse, les stations balnéaires et climatiques, les manifestations sportives ont été publiés dans des ouvrages, annuaires, albums, etc.

On peut rattacher à cette propagande les nombreux envois de *photographies* et de *clichés* accompagnés de brèves légendes, ainsi que les communiqués empruntés par la presse étrangère à notre Bulletin d'informations.

**Conférences.** — Les conférences sur la Suisse ont été sensiblement plus nombreuses en 1927 qu'en 1926. Elles ont presque toujours été accompagnées de projections lumineuses (diapositifs, films, épidiscopes). Les pays touchés par cette propagande sont principalement l'Allemagne, la Hollande, l'Autriche, la Grande Bretagne, la Belgique, la France, l'Espagne, la Hongrie, la Tchécoslovaquie, la Suède, le Maroc, le Brésil et la République Argentine. En Allemagne ont eu lieu de nombreuses conférences par radio.

Nos *collections de diapositifs, de films, de photographies* et de *clichés* sont l'objet de renouvellements continuels, car, outre les objets qui doivent être cédés définitivement à nos conférenciers, aux représentants officiels de la Suisse, aux écrivains et aux agences de voyages, d'autres, en grand nombre, doivent être mis au rebut après avoir rempli leur but de propagande.

A côté des collections de diapositifs qui se trouvent au siège de notre Office à Zurich, de nombreuses séries sont déposées en permanence à l'étranger chez nos représentants.

La *propagande par le film* tend toujours davantage à supplanter les projections lumineuses au moyen de diapositifs, ces derniers ne répondant plus aux exigences du public blasé par les séances de cinématographe. Il importe donc que nous ayons à disposition un nombre suffisant de films afin de pouvoir répondre aux demandes qui nous sont présentées. L'organisation de ce service de prêt ainsi que la constitution et l'entretien de nos archives photographiques exigent une forte somme de travail, surtout lorsqu'il est nécessaire, comme cela se présente fréquemment, de traduire les légendes des films dans des langues peu connues (portugais, serbe, tchèque, etc.)

Conjointement aux agrandissements photographiques et aux tableaux en couleurs remis aux agences de voyages, aux consulats de Suisse, aux compagnies de navigation et aux hôtels à l'étranger, nous avons employé dans le même but des centaines de tableaux en

héliogravure exécutés d'après les affiches éditées par notre Office durant les dernières années.

**Expositions et foires.** — Les expositions et les foires auxquelles nous avons participé en 1927, le plus souvent en commun avec l'Office central suisse d'expansion commerciale, sont les suivantes :

- Foire du printemps et foire d'automne, à Cologne.
- Foire d'Echantillons, à Bâle (2-12 avril).
- Foire d'Echantillons, à Milan (12-27 avril).
- Foire d'automne, à Zagreb
- Foire d'Echantillons, à Prague (18-25 septembre).
- Foire d'Echantillons, à Posnan (24 septembre au 9 octobre).
- Foire d'Echantillons, à Salonique (18 septembre au 3 octobre).
- Foire d'automne, à Vienne.
- Foire de Leipzig (28 août au 3 septembre).
- Foire d'Echantillons, à Utrecht (6-15 septembre).
- Foire d'automne, à Budapest.
- Foire d'Echantillons, à Reichenberg (13-19 août).
- Foire d'Echantillons, à Bruxelles.
- Exposition internationale d'affiches, à Anvers (29 oct.-20 nov).

Exposition internationale de l'Hôtellerie, à Barcelone (octobre), en commun avec la Société Suisse des Hôteliars.

Exposition d'affiches touristiques en Australie, d'entente avec l'Agence des C. F. F. à Londres.

Nous nous sommes aussi occupés activement de l'Exposition de la Presse, à Cologne, qui aura lieu en 1928, et qui comprendra une section suisse d'arts graphiques concernant le tourisme.

A Milan, pendant toute la durée de la foire, où nous avons un bureau de renseignements dans le Pavillon suisse, des films et des diapositifs ont été projetés sur l'écran.

La section suisse à l'Exposition internationale d'affiches, à Anvers, qui dominait en nombre et en qualité celle des autres pays, a été très remarquée.

**Publicité collective.** — En 1927, la publicité collective, faite en commun avec les sociétés de développement ou d'hôteliars, les entreprises de transports et les stations balnéaires, a réuni la participation suivante :

*Réclame de printemps :*

|                 |                |               |             |
|-----------------|----------------|---------------|-------------|
| Angleterre..... | 5 périodiques, | 5 insertions, | 5 stations. |
| Allemagne.....  | 5 »            | 5 »           | 9 »         |
| Hollande .....  | 5 »            | 5 »           | 7 »         |



*Réclame des stations balnéaires :*

|                 |                |               |             |
|-----------------|----------------|---------------|-------------|
| Angleterre..... | 5 périodiques, | 5 insertions, | 6 stations. |
| Allemagne.....  | 5 »            | 5 »           | 17 »        |
| Hollande .....  | 5 »            | 5 »           | 10 »        |

*Réclame d'été :*

|                       |                 |                |              |
|-----------------------|-----------------|----------------|--------------|
| Angleterre.....       | 11 périodiques, | 11 insertions, | 23 stations. |
| Allemagne.....        | 11 »            | 11 »           | 24 »         |
| Hollande .....        | 11 »            | 16 »           | 23 »         |
| France .....          | 11 »            | 18 »           | 11 »         |
| Belgique .....        | 11 »            | 15 »           | 12 »         |
| Autriche .....        | 4 »             | 5 »            | 11 »         |
| Tchécoslovaquie ..... | 7 »             | 7 »            | 11 »         |
| Espagne .....         | 4 »             | 8 »            | 11 »         |

*Réclame d'hiver 1927/28 :*

|                 |                 |                |              |
|-----------------|-----------------|----------------|--------------|
| Angleterre..... | 11 périodiques, | 11 insertions, | 14 stations. |
| Allemagne.....  | 11 »            | 11 »           | 14 »         |
| Hollande .....  | 11 »            | 14 »           | 14 »         |

Les périodiques illustrés et les journaux dans lesquels nos annonces collectives ont paru sont les suivants :

*Angleterre :* Graphic, Illustrated London News, Sphere, Sketch, Tatler, Bystander, Ladies' Field, Queen, Eve, Illustrated Sporting and Dramatic News, Vogue.

*Allemagne :* Leipziger Illustrierte Zeitung, Die Dame, Der Weltspiegel, Sport im Bild, Reklam's Universum, Velhagen & Klasings Monatshefte, Gartenlaube, Elegante Welt, Das Magazin, Das Illustrierte Blatt, Kosmos, Die Woche, Daheim, St. Georg, Uhu, Amtl. Zeitschrift des deutschen Touring Clubs.

*Hollande :* Algemeen Handelsblad Amsterdam, Het Leven, Astra, De Prins, De Telegraaf, Panorama, Katholieke Illustratie, De Maasbode, Nieuwe Rotterdamsche Courant, Haagsche Post, Wereld Kroniek, Holland Express, Buiten.

*France :* L'Illustration, Vie à la campagne, Monde Illustré, Les Annales politiques et littéraires, Femina, Nos loisirs, Je sais tout, Lectures pour tous, Le Grand Tourisme, Vogue, L'Echo des Touristes.

*Belgique :* Etoile Belge, Nation Belge, Libre Belgique, Revue du Touring Club Belge, Echo de la Bourse, L'Eventail, Neptune, Gazette de Charleroi, La Meuse, Automobile Belge, Psyché.

*Autriche :* Neue freie Presse, Neues Wiener Journal, Neues Wiener Tagblatt, Reichspost.

*Tchécoslovaquie :* Narodny Listy, Prager Tageblatt, Praszky Illustrovany Zpravodaj, Reichenberger Zeitung, Svètozor, Cesky Svet.

*Espagne :* La Esfera, Nuevo Mundo, Mundo Gráfico, La Vuangardia.

**Publicité générale.** — Il a été effectué de la publicité générale, aux frais exclusifs de l'Office, dans les périodiques et les journaux suivants :

*Journaux de langue anglaise paraissant en France* : Chicago Tribune, Daily Mail, New-York Herald. Total 41 annonces.

*France* : Sports de Neige et de Glace, La Saison de Cannes, Livret du Syndicat d'Initiative de Nice, Horaire de l'Agence de voyages Kuoni à Cannes, La Vie Lyonnaise, Jura-Franche-Comté-Suisse, Guides des Hôtels et Pensions de la Haute-Savoie-Suisse, L'Annuaire des Golfs, Le Golf. Total 18 annonces.

*Allemagne* : Jahresprogramm für Gesellschaftsreisen des Mittel-europäischen Reisebureaus, Reisedienst des Mitteleuropäischen Reisebureaus, Der Winter, Deutsches Magazin. Total 4 annonces.

*Scandinavie* : Berlingske Tidende, Fra alle Lande, Bennett's Hotelliste Rejsruters, (Sommer 1927, Winter 1927/28). Total 6 annonces.

*Suisse* : La Suisse, centre d'Education et d'Instruction, Revue des C. F. F., Auf Schweizer Alpenstrassen, Die Schweiz im internationalen Luftverkehr, Aero Revue, Bulletin du Bureau industriel suisse, Echo Suisse, Sonderausgabe der Arbeitgeber-Zeitung, Vox Studentium, Les Grands Express européens. Total 27 annonces.

*Autriche* : Schweizer Heimat. 4 annonces.

*Hollande* : Reizen en Trekken, Ons Reisblad, Jahrbuch der Niederländischen Reisevereinigung 1928, « Duizend en een kijkjes in Zwitserland » (Mille et une vues de la Suisse), De Corinthian, Total 10 annonces.

*Tchécoslovaquie* : Deutsche Zeitung Bohemia, Svètozor, L'Europe Centrale. Total 7 annonces.

*Hongrie* : « Dreierbuch » 1927/28, « Pest Börse », Schweizer Sondernummer, « Ujsag », Lloydbücher, Pestitözde, Sondernummer. Total 5 annonces.

*Belgique* : Feuilletts du Tourisme de l'agence Brooke : 1 annonce.

*Italie* : L'Italie, Il Popolo d'Italia, L'Unione Sarda, Gaffaro, Piccolo di Trieste, Gazzetta di Venezia, La Nazione, Giornale di Sicilia, Il Resto del Carlino, Il Mattino, Il Giornale d'Italia, Il Messaggero, Il Sole, Bulletin de la Chambre de Commerce en Italie. Total 31 annonces.

*Angleterre* : Holidays Tours and Travel, Education Authorities Directory. Total 2 annonces.

*Argentine* : Revista de la Nueva Sociedad Helvetica, Guide Social Palma, Guide suisse du Rio de la Plata, Feuilletts Exprinter pour les Touristes. Total 5 annonces.

**Travaux divers de propagande.** — A l'occasion de plusieurs *manifestations sportives* et *congrès internationaux* qui ont eu lieu en Suisse, nous avons distribué à leurs participants nos portefeuilles avec planches artistiques « Lacs Suisses » et « La Suisse pittoresque ». Citons entre autres les régates internationales de Lucerne, les réunions du centenaire de Pestalozzi, la Conférence internationale « Faith and Order » à Lausanne, la Conférence mondiale d'Education nouvelle, à Locarno, etc.

Donnant suite à une décision du congrès international des organes nationaux de tourisme, nous avons participé à la rédaction et à la publication d'une brochure « Europe for you », 1928, en langue anglaise, destinée à la propagande en masse en Amérique et éditée en com-

mun par la plupart des pays de l'Europe, chacun de ceux-ci disposant de deux pages et de deux illustrations. Ces brochures seront distribuées en Amérique du Nord par les soins des agences de voyages et à bord des paquebots en partance pour l'Europe.

A Anvers, une des quatre grandes parois du Palais de Glace, d'une surface de 130 m<sup>2</sup>, est occupée par une scène de sports d'hiver en couleurs que nous avons fait exécuter. Elle porte, au-dessous, la nomenclature de toutes les stations d'hiver en Suisse.

Indiquons aussi la collaboration du Consul de Suisse, à Singapour, dont la propagande rédactionnelle dans la presse, au moyen d'articles que nous lui avons remis, a été appuyée par notre publicité, ainsi que par la distribution de nombreux imprimés. Les services rendus par d'autres représentants officiels de la Suisse à l'étranger mériteraient aussi d'être signalés, mais nous voulons nous borner à la mention qui précède.

**Activité en Suisse.** — Notre principale tâche est l'organisation et la concentration de la propagande suisse à l'étranger. Cette activité appelle naturellement une coopération constante des intéressés suisses au tourisme avec lesquels nous entretenons des relations nombreuses, en particulier lors de la publication de nouvelles brochures et de l'organisation de la réclame collective. Tout en travaillant avec une scrupuleuse impartialité pour toutes les stations et toutes les régions de notre pays, nous avons été amenés à nous occuper d'une manière plus intense de la propagande en vue de la Fête des Vignerons, à Vevey, et des Jeux Olympiques d'hiver, à St. Moritz, pour lesquels nous avons expédié des milliers de brochures à l'étranger. Notre affiche d'hiver 1927/28 a aussi été partiellement consacrée à la seconde de ces manifestations.

### 3. Division du Trafic.

La *Commission des horaires et du trafic* a tenu, en 1927, une première séance le 12 janvier, pour l'examen des projets d'horaires 1927/28. Ensuite de cette réunion, une requête portant nos desiderata a été adressée aux Chemins de fer fédéraux, en même temps qu'une copie était remise aux entreprises de transports et aux autorités intéressées. Une deuxième séance, présidée par M. Oettinger, de Bâle, en remplacement intérimaire de M. Quattrini, eut lieu le 19 septembre, afin d'examiner les nouvelles demandes relatives à l'horaire 1928/29. De nouveaux trains et de meilleures correspondances sont prévus, mais on a constaté une tendance des C. F. F. à réduire le nombre des wagons directs. La diminution des battements aux stations frontières continue à être l'objet de notre attention.

La Commission a subi quelques changements. Outre le vide créé par le décès de M. B. Quattrini, nous enregistrons à regret la démission de M. W. Miller, un collaborateur dévoué de la première heure. En remplacement de M. le Dr. Herold, appelé à la Direction du III<sup>e</sup> arrondissement des Chemins de Fer Fédéraux, le Département fédéral des Chemins de fer a désigné M. Hunziker, Directeur de la Division des Chemins de fer auprès de ce département, à Berne, tandis que M. Diem, Secrétaire de la Chambre de Commerce, à Bienne, a été nommé membre de la Commission en qualité de délégué de l'Union des Sociétés suisses de développement.

Les nombreuses demandes de l'étranger concernant l'élaboration de projets de voyages en Suisse, nous ont engagés à établir et à publier une série d'*itinéraires* au départ des principales gares frontières.

**Circulation automobile.** — La *création des cartes provisoires de cinq jours* pour automobilistes avec voitures privées de tourisme et pour motocyclistes, dont

nous avons parlé dans notre Rapport sur l'exercice 1926, a donné des résultats réjouissants. Les bureaux de douanes routiers ont été munis de ces cartes à partir du 1<sup>er</sup> mars 1927 et ils en ont délivré jusqu'au 31 décembre 45.478. Ce chiffre démontre éloquemment l'importance de la mesure prise. L'initiative en est due, pour le canton de Genève, à l'Association des Intérêts de Genève. Cette mesure a été étendue dès 1927 à *toute la frontière suisse*, d'entente avec la Direction Générale des douanes, l'Automobile-Club de Suisse et le Touring-Club suisse.

L'élévation des droits de douane sur les automobiles nous a obligés à majorer le prix des cartes provisoires de cinq jours à partir du 1<sup>er</sup> janvier 1928, soit fr. 2.— au lieu de fr. 1.50.

Le 15 mai, le projet de loi fédérale sur la circulation automobile, en faveur duquel s'étaient prononcés le Comité de Direction, le Conseil du Tourisme et l'Assemblée Générale de l'Association nationale pour le développement du tourisme, a été rejeté à la votation populaire.

Nous avons aussi reçu fréquemment des demandes d'itinéraires pour automobilistes, ce qui nous a engagés à en établir une série de même que pour le trafic ferroviaire.

**Bulletin d'informations.** — Cette publication (Voir aussi page 10), a paru périodiquement avec un tirage de 2100 exemplaires, dont 1700 environ en langues française, allemande, italienne et anglaise sont destinés à l'étranger. Les renseignements publiés dans le Bulletin ont trait au trafic ferroviaire, aux compagnies de navigation sur les lacs, à la circulation routière, à l'aviation, à la poste, aux douanes, au télégraphe et au téléphone, ainsi qu'aux manifestations sportives et sociales.

**Service d'informations.** — Comme nous l'avons indiqué plus haut, nous avons reçu de l'étranger de nombreuses demandes de renseignements concernant le trafic suisse, la douane, la police des étrangers, etc.

#### 4. Division de l'Economie Publique et Statistique.

Les travaux de cette division sont répartis entre les divisions de propagande et du trafic à Zurich et le siège de Lausanne, qui se charge spécialement des travaux relatifs à l'établissement de la *statistique du mouvement touristique suisse*. Pour cela, il est en relations avec toutes les sociétés de développement régionales et locales, les hôtels, les autorités et les bureaux spéciaux qui sont en mesure de lui fournir des renseignements.

En 1927, trois rapports concernant la statistique ont paru en allemand et en français et ont été expédiés aux intéressés. Le premier avait trait au mouvement touristique en Suisse en 1926, le second à la saison d'hiver 1926/27, tandis que le troisième relatait les divers travaux exécutés par l'Office dans le domaine de l'établissement de la statistique.

*La saison d'hiver 1926/27*, qui a bénéficié d'un temps favorable aux sports, a été satisfaisante et le nombre des touristes venus dans nos stations a été supérieur à celui de toutes les saisons d'après-guerre. D'après les chiffres que nous avons reçus des différentes régions de la Suisse, nous avons enregistré pour l'hiver 1926/27 une augmentation de 17,7 % sur l'hiver 1925/26 et de 6,4 % sur celui de 1924/25 en ce qui concerne les « arrivées », et une augmentation de 10,9 % sur l'hiver 1925/26 et de 3 % sur celui de 1924/25 en ce qui touche les « nuitées ».

*La saison de printemps 1927* a été généralement bonne, surtout à Lugano, Locarno et Montreux, dont les hôtels ont été favorisés par une affluence de touristes très satisfaisante et supérieure à celle de l'année précédente.

*La saison d'été 1927*, comme les précédentes, malheureusement, a beaucoup souffert du mauvais temps et spécialement du froid qui survint dans la seconde moitié du mois d'août. Néanmoins, on a pu constater une augmentation générale des touristes, et, tout compte fait, la saison a été relativement bonne, bien que très courte. Les chiffres de 1926 ont été partout dépassés. La question du change, qui a exercé une influence défavorable sur le tourisme suisse, a pris un autre aspect, car la hausse et la stabilisation des monnaies française, belge et italienne ont permis aux ressortissants de ces pays de revenir séjourner chez nous. D'autre part, les touristes suisses se sont rendus moins nombreux à l'étranger et ont plutôt villégiaturé dans nos stations.

Nous publierons plus tard un rapport complet sur le mouvement des étrangers en 1927.

## F. FINANCES.

Les problèmes qui s'imposent à nous dans le domaine de la propagande à l'étranger sont nombreux et font l'objet d'un examen suivi. Leur solution dans un sens conforme aux intérêts du tourisme suisse est souvent difficile, même impossible étant données nos ressources financières limitées. Nous sommes donc obligés de restreindre notre activité et de renvoyer à plus tard l'exécution de l'une ou l'autre tâche que nous aimerions aborder sans délai.

Parmi les travaux qui mériteraient d'être poussés et de recevoir une solution rapide, indiquons les suivants :

Prise de films, tirage de nombreuses copies positives et conclusion de contrats avec des entreprises de cinéma en vue du roulement de ces films à l'étranger.

Edition de brochures, guides et albums plus richement illustrés et d'un tirage plus élevé.

Développement spécial de quelques-unes de nos agences et création de nouvelles représentations de notre Office à l'étranger.

Organisation d'expositions suisses à l'étranger (tourisme et trafic, beaux-arts, sports, stations balnéaires et climatiques, etc.) Participation plus active à certaines expositions internationales.

Publication et diffusion d'ouvrages de luxe consacrés aux beaux-arts en Suisse.

Organisation plus fréquente de voyages d'étude en Suisse pour journalistes, écrivains, médecins, fonctionnaires des agences de voyages, etc.

Réclame lumineuse dans les grandes villes de l'étranger.

Publicité plus frappante et plus suivie dans les principaux périodiques et journaux en faveur de nos stations d'étrangers et de nos institutions scolaires.

Organisation de conférences avec projections lumineuses.

Développement de la propagande rédactionnelle dans la presse étrangère.

Développement de nos services relatifs à la réunion de photos, clichés et tableaux, ainsi qu'à leur prêt.